

O site para reserva da vacina pela internet é somente em japonês. Faça reserva olhando a explicação. Poderá fazer reserva pelo telefone. Ligue para o centro de chamada.

【Centro de chamada de Yaizu sobre vacina】 TEL: 050-5491-1249 (Japonês, Inglês, português)

【Balcão de atendimento multilingues de Yaizu sobre vacina】 TEL: 092-687-3126 (Tagalo, Espanhol, Chinês, Coreano, Tailandês, Vietnamita, Indonésio, Nepalês, Francês, Alemão, Italiano, Russo, Marelês, Miyanmarês, Khmer, Mongoliano, Sinhales)

## 予約サイトからの予約方法 Modo de reservar pelo Site para fazer reserva

- 1 予約サイト (URL <https://gvi-reserve.azurewebsites.net/yaizu/>) にアクセスしてください  
※焼津市ホームページからもアクセスできます。

1. Acesse o Site para fazer reserva <https://gvi-reserve.azurewebsites.net/yaizu/>  
Poderá fazer reserva para vacina em grupo e vacina individual parcial através desse site.



ご利用前にお読みください

こちらは焼津市新型コロナウイルスワクチン接種予約サイトです。

こちらでは、集団接種会場と一部個別医療機関の予約ができます。

### 集団接種会場

- 焼津文化会館
- ふれあいギャラリー
- 大井川保健相談センター

### 個別接種医療機関 (50音順)

- あしだクリニック
- 石井ファミリークリニックイオン焼津

Local da vacina em grupo

- 焼津文化会館 (Yaizu Bunka Kaikan) →Centro Cultural de Yaizu
- ふれあいギャラリー (Fureai Gyarari) →Galeria para relacionamento entre pais & filhos
- 大井川保健相談センター (Oigawa Hoken Sodan Senta) →Centro de consulta de saúde de Oigawa

Intuições médicas que poderá fazer vacina individual

Veja a home page abaixo para a lista dessa instituições médicas que poderá fazer vacina individual.

<https://www.city.yaizu.lg.jp/corona/wakutin.html>

その他の個別医療機関については、下記ページを参照してください。

<https://www.city.yaizu.lg.jp/corona/wakutin.html>

2 注意事項を読んでから「予約する」を押してください

2. Leia os pontos de advertência. Após isso, clique em: **予約する** (Fazer reserva)

※Para fazer reserva será necessário o N°. do cupom da vacina e sua data de nascimento dentro do espaço limitado.

予約に必要な情報は「接種券番号」と「生年月日」です。

接種券番号は接種券（シール台紙）に記載してある0から始まる10桁の番号です。

券番号

N°. do cupom de vacina é o N°. que está escrito no cupom, que começa com zero (0) (são 10 dígitos).

The diagram illustrates the components of the vaccination process. On the left, four vaccine coupons are shown in a 2x2 grid. Each coupon has a table with columns for '接種券番号' (Coupon Number) and '接種券台紙' (Coupon Paper). The coupon number '0123456789' is highlighted with a red box and a red arrow. Below each coupon is a barcode and a 10-digit number. On the right, a 'Certificate of Vaccination for COVID-19' is shown. It has two rows for '接種券番号' and '接種券台紙'. Below the certificate, the birth date '19970511' is highlighted with a red box and a red arrow. A box at the bottom left contains instructions for receiving the vaccine.

**接種を受ける方へ**

- シールは剥がさず、台紙ごと接種場所へお持ちください。
- 右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

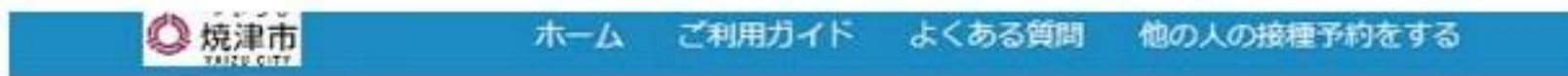
生年月日

Data de Nascimento:



Fazer reserva

3 市から郵送された接種券に書いてある「券番号」と「生年月日」を入力し、「ログイン」を押してください



Nº. do cupom de vacina

接種券番号

Data de nascimento

生年月日

1961年(昭和3) 01月 01日

ログイン

Login (Entrar)

3. Escreva o Nº. do cupom da vacina 「接種券番号」 (Nº. do cupom de vacina) e a data de Nascimento que está escrito no cupom de vacina que a prefeitura enviou 「生年月日」 (Data de nascimento) . Logo depois aperte o Login [ログイン](#) (Login (Entrar)) .

#### 4 「上記事項について、確認しました」に☑を付け、「予約する」を押してください



##### 予約についての確認事項

- 持病をお持ちの方や、体調について不安のある方は、予約の前に必ずかかりつけ医などにご相談ください。
- こちらのサイトで予約の変更・キャンセルは接種予約日の前日までです。それ以降は焼津市ワクチンコールセンター（050-5491-1249）で承ります。
- 新型コロナワクチンは、2回接種する必要がありますが、予約は1回ずつとなります。2回目の予約は1回目の接種が終わってから予約できます。

接種会場へは必ずマスクを着用してご来場ください。

上記事項について、確認しました

Já confirmei sobre o ítem acima mencionado

予約する

Fazer reserva

4. 「上記事項について、確認しました」(Já confirmei o ítem acima citado) (marque com o sinal de checagem ☑) E após isso, clique em 「予約する」(Fazer reserva).

##### Ítem de confirmação sobre reserva

- Pessoas que possuem doenças crônicas ou preocupação com o estado de saúde, devem sem falta consultar o médico, etc. que o acompanha antes de fazer a reserva.
- Alteração e cancelamento de reserva pelo site, devem ser feito antes do dia da vacina. Depois dessa data, ligue para o 「Centro de chamada de Yaizu sobre vacinas」 ☎ (050-5491-1249).
- A vacina do novo corona vírus precisa ser aplicada 2 vezes. Precisa fazer reserva para cada aplicação da vacina. Poderá fazer a reserva da 2ª. aplicação da vacina depois que terminou de tomar a 1ª. aplicação. Venha ao local da vacinação utilizando sem falta a máscara.

5 「接種会場一覧から予約」を押してください

※どれを押しても予約はできますが、わかりやすいものを選んでいきます。

5. Fazer reserva da aplicação da 1ª. dose da vacina clique → 「接種会場一覧から予約」 (Para reservar pelo local de vacinação)



ホーム ご利用ガイド よくある質問 他の人の接種予約をする

1回目接種予約を行います

Fazer reserva da aplicação da 1ª. dose da vacina

接種会場を指定して予約

接種会場一覧から予約

Para reservar pelo local de vacinação

接種希望日から接種会場を検索して予約

## 6 希望する会場の希望する日の欄をクリックしてください



- 焼津文化会館 Yaizu Bunka Kaikan  
(Centro Cultural de Yaizu)
- ふれあいギャラリー Fureai Gyarari  
(Galeria de relacionamento de pais & filhos)
- 大井川保健相談センター Oigawa  
Hoken Soudan Senta (Centro de  
consulta de saúde de Oigawa)

Data						
日	04/19 (月)	04/20 (火)	04/21 (水)	04/22 (木)	04/23 (金)	04/24 (土)
集団接種会場/焼津文化会館(ファイザー)	-	-	×	×	×	○
集団接種会場/ふれあいギャラリー(ファイザー)	-	-	-	-	-	-
集団接種会場/大井川保健相談センター(ファイザー)	-	-	-	-	-	-

- 6. Se quiser fazer reserva clique na alternativa do dia que deseja
  - 「-」・・・ Não é dia para aplicação da vacina
  - 「×」・・・ Reserva Lotada.
  - 「○」・・・ Poderá fazer reserva.

- 7 「氏名」「電話番号」「メールアドレス（任意）」を入力し、希望する日時の欄をクリックしてください。  
 ※メールアドレスを入力しておくと、予約内容確認メールや接種前日に確認メールが届きます


ホーム    ご利用ガイド    よくある質問    他の人の接種予約をする

Insira o nome da pessoa que vai fazer reserva (sem falta)

予約者氏名を入力(必須)

Insira o endereço do E-mail da pessoa que vai fazer reserva

予約者メールアドレスを入力

Insira o N°. do telefone da pessoa que vai fazer reserva (sem falta)  
 ※Sem traço (Exemplo : 05054911249)

予約者電話番号(ハイフンなし)を入力(必須)

集団接種会場/焼津文化会館(ファイザー)

時間	04/19 (F)	04/20 (火)	04/21 (水)	04/22 (木)	04/23 (金)	04/24 (土)	04/25 (日)
13:00	-	-	×	×	×	○	×
13:20	-	-	×	×	×	○	×
13:40	-	-	×	×	×	○	×
14:00	-	-	×	×	×	○	×
14:20	-	-	×	×	×	○	×
14:40	-	-	×	×	×	○	×

7. 「氏名」(Nome)「電話番号」(Tel.)「メールアドレス（任意）」(Enderço de E-mail (Não é obrigatório)) e depois clique o dia e hora desejada do quadro.  
 ※Se inserir o endereço do E-mail, receberá um e-mail de confirmação do conteúdo da reserva e E-mail de confirmação na véspera da aplicação da vacina.

8 予約内容を確認して、「はい」を押してください

8. Verifique o conteúdo da reserva (local da vacina, dia, hora).  
Se estiver de acordo, clique no  (Sim) .

The screenshot shows a reservation confirmation interface. A dialog box is open, displaying the following information:

- 【接種会場】 集団接種会場/焼津文化会館(ファイザー)
- 【接種日付】 04 / 24 (土)
- 【接種時間】 15:00
- 上記内容で予約しますか？

At the bottom of the dialog box, there are two buttons: "いいえ" (No) and "はい" (Yes). The "はい" button is highlighted with a red border.

Below the dialog box, the reservation details are shown:

0546274119

集団接種会場/焼津文化会館(ファイザー)

時間	04 / 20 (水)	04 / 20 (木)	04 / 21 (金)	04 / 22 (土)	04 / 23 (日)	04 / 24 (月)	04 / 25 (火)
12:00	—	—	×	×	×	○	×
13:30	—	—	×	×	×	○	×
13:40	—	—	×	×	×	○	×
14:00	—	—	×	×	×	○	×
14:30	—	—	×	×	×	○	×
14:40	—	—	×	×	×	○	×



- 9 予約ができました。予約内容と注意事項を確認してください。  
予約をキャンセルする場合は「予約キャンセル」を押してください。

9. Reserva concluída. Verifique o conteúdo da reserva e os itens de advertência.  
Se for cancelar a reserva, clique no 「予約キャンセル」 (Cancelar reserva).



### 予約内容確認

以下の内容で予約をしています

#### 予約区分

1回目接種

Classificação da reserva (1ª. Aplicação / 2ª. Aplicação)

#### 予約日時

2021年04月24日 (土) 15:00

Dia e hora da reserva

#### 予約施設

集団接種会場/焼津文化会館(ファイザー)

施設詳細

Local que fez reserva da vacina

#### 予約者氏名

yaidu

Nome da pessoa que fez reserva

#### 予約者メールアドレス

Enderêço de E-mail da pessoa que fez reserva

#### 予約者電話番号

0546274119

Nº. do Telefone da pessoa que fez reserva

#### 接種当日のお持ち物

1. 接種券
2. 予診票 (接種券と一緒に同封しています。事前に記入しておいてください)
3. 本人確認書類 (運転免許証、健康保険証など)
4. お薬手帳 (飲んでいるお薬や持病がある方はお持ちください)

#### O que levar no dia da vacina

1. 接種券(Seshu ken) Cupom da vacina
2. 予診票(Yoshin hyou) A ficha do diagnóstico preliminar (Enviamos junto com o cupom de vacina. Favor preencher antes. Na home page da cidade de Yaizu existe a ficha de diagnóstico preliminar em línguas estrangeiras. Preencha a ficha de diagnóstico preliminar em japonês que foi enviada, olhando a a versão em idioma estrangeiro).
3. Documentos para confirmação pessoal (Zairyu kado, carteira de motorista, cartão do seguro de saúde, etc.)
4. お薬手帳(Okusuri techou) Caderneta de remédios (Pessoas que estão tomando remédio e as que possuem doenças crônicas devem trazer) Alteração, cancelamento de reserva, poderá fazer por esse site até na véspera do dia de reserva da vacina. Faça o log in novamente para isso.

予約の変更・キャンセルは、接種予約日の前日までこの予約サイトからできます。再度ログインして行ってください。

体調不良などによる当日のキャンセル・変更は焼津市ワクチンコールセンター（050-5491-1249）で承ります。

**接種会場へは必ずマスクを着用してご来場ください。**

**肩の出しやすい服装でお越しください。**

Para cancelar no dia, porque não está se sentindo bem de saúde, etc. / Para fazer alteração, favor entrar em contato com o centro de chamada de Yaizu sobre vacina (Tel: 050-5491-1249) .

Venha sem falta com máscara quando vier ao local da vacinação.

Favor vir ao local com roupas fáceis para mostrar os ombros.

予約キャンセル

Cancelar reserva

他の人の接種予約をする

Reserva de vacina de outras pessoas